



TECHNICAL CIRCULAR

TC No: 009/2020
26 June 2020

TO SHIP OWNER/SHIP MANAGER/INTERESTED PARTIES

Ballast Water Management for Malaysian Flagged Ships which Operates Within Malaysian Waters

1. Marine Department Malaysia issued new instruction with regards of the application to the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, (BWM) for Malaysian flagged ships which operating within Malaysian waters via **MSN 14/2020** (refer ANNEX).
2. Summary of ballast water management compliance for ships operate in Malaysian waters.

Ship Size	Trading Area	Ballast Water Management
Less than 400 GT	Within Malaysian waters	Not required
More than 400 GT	Peninsular Malaysia and the EEZ ⁽¹⁾	Not required
	Sabah, Sarawak & Labuan and the EEZ ⁽¹⁾	Not required
	Between Peninsular Malaysia to Sabah, Sarawak and Labuan including the EEZ ⁽¹⁾ (vice versa)	D-1 Standard (Ballast Water Exchange Standard). Ballast water exchange is allowed in waters up to 100 nautical miles from land with depths of up to 50m.

**Ships designed not to carry ballast water and using closed/sealed tanks are not required to comply with Ballast Water Management.*

3. Summary of ballast water management compliance for ships operate in international waters.

Ship Size	Ballast Water Management
Less than 400 GT	Not required to have International Ballast Water Management Certificate but must have an Approved Ballast Water Management Plan and Ballast Water Record Book and conduct ballast water exchange in accordance to D-1 Standard.
More than 400 GT	D-1 Standard if not required to comply with D-2 Standard and D-2 Standard (Ballast Water Performance Standard) after the 1st of 2nd IOPP renewal survey after 08 September 2017.

**Ships designed not to carry ballast water and using closed/sealed tanks are not required to comply with Ballast Water Management.*

4. Ship Owners, Managers and Masters are advised to be guided by this circular and ensure their ships comply with the stipulated regulation.

(1) Exclusive Economic Zone as defined in Part I, Section 2 of the 1952 Merchant Shipping Ordinance of Malaysia

For information, you may contact
SCM Office : 603-55138170, Fax : 603-55138086, Email : infohq@myscm.com.my

Captain M. Prathaban	012 2997278	mprathaban@myscm.com.my
Mohd Marby	012 6071147	marby@myscm.com.my
Mohd Nor Sahat	012 2349521	mdnor@myscm.com.my
Sosanto Yusup	013 3841229	sosanto@myscm.com.my



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE

JABATAN LAUT MALAYSIA

MSN 14/2020

MARINE DEPARTMENT MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang

Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my

Webpage : <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan, Badan Yang Diiktiraf dan industri maritime.

Notice to shipowners, ship agents, Masters, seafarers, port operators, Recognized Organization and the maritime industry

PEMAKAIAN KEPADA KONVENSYEN ANTARABANGSA BAGI KAWALAN DAN PENGURUSAN AIR BALAST DAN SEDIMEN KAPAL, 2004 KEATAS KAPAL BENDERA MALAYSIA YANG BERLAYAR DI DALAM PERAIRAN MALAYSIA

APPLICATION TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONTROL AND MANAGEMENT OF SHIPS' BALLAST WATER AND SEDIMENTS, 2004 FOR MALAYSIAN FLAGGED SHIP OPERATES WITHIN MALAYSIAN WATERS

Tujuan

Purpose

1. Notis ini bertujuan untuk memaklumkan dan menjelaskan kepada komuniti perkapalan mengenai **MSN 08/2017** berkenaan pemakaian Konvensyen Antarabangsa bagi Kawalan dan Pengurusan Air Balast dan Sedimen Kapal, 2004 kepada kapal bendera Malaysia yang beroperasi dan belayar di dalam perairan Malaysia.

1. *This Notice is to inform and clarify the shipping community with regards to **MSN 08/2017** about the application to the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, (BWM) 2004 for Malaysian flagged ships operates within Malaysian waters.*

2. BWM adalah **dikecualikan** kepada semua kapal bendera Malaysia yang beroperasi secara eksklusif dalam perairan Malaysia iaitu :-

2. *BWM is **not applicable** to all Malaysian flagged ships which operates exclusively within Malaysian waters as follows;-*

- i. Semenanjung Malaysia termasuk Zon Ekonomi Eksklusif (ZEE),

- i. *Peninsular Malaysia including Exclusive Economic Zone (EEZ),*

or

- atau**
- ii. Sabah, Sarawak dan Wilayah Persekutuan Labuan termasuk ZEE,

- ii. *Sabah, Sarawak and the Federal Territory of Labuan including EEZ,*

3. Bagi kapal bendera Malaysia bersaiz 400 tanan kasar dan keatas yang beroperasi secara eksklusif di laluan Semenanjung Malaysia ke Sabah, Sarawak dan Wilayah Persekutuan Labuan termasuk ZEE **dan sebaliknya** perlu **mematuhi** BWM peraturan D-1- iaitu Standard Pertukaran Air Balast. Standard D-1 memerlukan kapal-kapal untuk melakukan petukaran air balast sejauh yang mungkin dari kawasan tanah terdekat dan dalam apa-apa jua kes sekurang-kurangnya 100 batu nautika dari tanah terdekat dan kedalam air sekurang-kurangnya 50 meter atau lebih semasa merentasi dari Semenanjung Malaysia ke Sabah, Sarawak dan Wilayah Persekutuan Labuan dan sebaliknya.

Kapal wajib membawa :-

- i. Sijil Antarabangsa Pengurusan Air Balast
- ii. Buku Rekod Air Ballast, dan
- iii. Pelan Pengurusan Air Balast

Oleh demikian, BWM peraturan D-2 - Standard Prestasi Air Balast adalah **dikecualikan**.

4. BWM adalah **dikecualikan** kepada kapal-kapal bendera Malaysia yang beroperasi secara eksklusif antara Semenanjung Malaysia ke Sabah, Sarawak dan Wilayah Persekutuan Labuan dan sebaliknya iaitu ;-

- a) Kapal-kapal kurang dari 400 tanan kasar
- b) Kapal-kapal tanpa mengira saiz yang dibina tidak membawa air balast, atau
- c) Kapal-kapal tanpa mengira saiz yang menggunakan sistem tertutup dan tidak perlu menukar air balast.

3. *For Malaysian flagged ships of 400 gross tonnage and above which operates exclusively between Peninsular Malaysia to Sabah, Sarawak and the Federal Territory of Labuan including EEZ and vice versa are **required** to comply with BWM Regulation D-1 - Ballast Water Exchange Standard. The D-1 standard requires ships to exchange their ballast water as far from the nearest land as possible and in all cases at least 100 nautical miles from the nearest land and in water at least 50 meters or more in depth whilst crossing from Peninsular Malaysia to Sabah, Sarawak and the Federal Territory of Labuan and vice versa only.*

Ship shall carry ;-

- i. International Ballast Water Management Certificate,*
- ii. Ballast Water Record Book, and*
- iii. Ballast Water Management Plan*

*Thus, BWM Regulation D-2 - Ballast Water Performance Standard is **not applicable**.*

4. *BWM is **not applicable** to Malaysian flagged ships which operates exclusively between Peninsular Malaysia to Sabah, Sarawak and the Federal Territory of Labuan and vice versa only as follows ;-*

- a) ships below 400 gross tonnage*
- b) ships regardless of sizes are designed not to carry ballast water, or*
- c) ships regardless of sizes use a closed system and do not require exchange the ballast water*

5. Pemilik kapal, pengurus kapal dan Nakhoda wajib memastikan kapal yang dinyatakan seperti **Para 2** atau **Para 3** tidak memasuki mana-mana Pelabuhan atau perairan Antarabangsa.
 6. Kapal wajib mematuhi sepenuhnya Konvensyen Antarabangsa bagi Kawalan dan Pengurusan Air Balast dan Sedimen Kapal, 2004 sekiranya berhasrat untuk memasuki Pelabuhan dan perairan Antarabangsa.
 7. Notis Perkapalan Malaysia - **MSN 04/2020** adalah dengan ini **dibatalkan**
5. *The ship owner, ship manager and Master shall ensure that for any ship mentioned as per **Paragraph 2** or **Paragraph 3** shall not enter any International ports or waters.*
 6. *Ship shall comply with The International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water And Sediments, 2004 if there is any intention to ply and enter any International ports and waters.*
 7. *Hereby, Malaysia Shipping Notice - **MSN 04/2020 revoked.***

Sebarang pertanyaan berkenaan Notis ini boleh diajukan kepada :

bksas@marine.gov.my , atau

Pengarah

Bahagian Keselamatan, Sekuriti dan Alam Sekitar,
Ibu Pejabat Laut, Jabatan Laut Malaysia
Peti Surat 12 Jalan Limbungan,
42007 Port Kelang, Selangor, Malaysia.

Inquiries concerning the subject of this Notice should be directed to:

bksas@marine.gov.my ,or

Director

*Maritime Safety, Security and Marine Environment Division,
Marine Département Of Malaysia, HQ
P.O. Box 12, Jalan Limbungan
42007 Port Klang, Selangor, Malaysia*

Dikeluarkan oleh :

**Ketua Pengarah Laut
Tarikh : 18 Jun 2020**

Issued by ;

**Director General of Marine
Date : 18 June 2020**